

УКАПравила техники безопасности Все типы машин



ZSK STICKMASCHINEN MADE IN GERMANY

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данная документация содержит краткое изложение информации по технике безопасности для всех типов вышивальных машин ZSK. Дополнительную документацию по эксплуатации, использованию и техническому обслуживанию машин, а также каталоги запасных частей можно найти на нашем сайте. Там можно загрузить нужные документы.

ВАЖНЫЕ ССЫЛКИ ДЛЯ СКАЧИВАНИЯ

Программное обеспечение Т8

https://www.zsk.de/de/serviceleistungen/downloads-t8.php

Руководство по эксплуатации

https://www.zsk.de/de/download/zsk-anwenderhandbuecher.php

Каталоги запасных частей

https://www.zsk.de/de/download/zsk-ersatzteilkataloge.php

Обучающие видеоролики ZSK

https://www.youtube.com/user/zskfilm/featured

Subject to change! Änderungen vorbehalten!

© ZSK Stickmaschinen GmbH

Printed in Germany

[RUS]02508V10



СОДЕРЖАНИЕ

RИЈАМЧОФНИ RAHЖAB	4
ВАЖНЫЕ ССЫЛКИ ДЛЯ СКАЧИВАНИЯ	4
Программное обеспечение Т8	4
Руководство по эксплуатации	4
Каталоги запасных частей	4
Обучающие видеоролики ZSK	4
Указания по технике безопасности	9
Указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по эксплуатации.	9
При использовании резаков для горячего воздуха (необязательно)	10
Важное предупреждение о безопасности!	11
Пожалуйста, прочитайте перед использованием магнитных обручей	11
Отказ от ответственности	11
Кардиостимулятор	11
Дети	12
Опасность ущемления и повреждения глаз	12
Заказ	12
Использование по назначению	13
Электромагнитная совместимость	13
Betriebssicherheit	14
Устройства безопасности на рабочем месте	14
Для всех работ на машине и с машиной	14
Очистка и техническое обслуживание	15
Ремонт и модернизация	15
Главный выключатель и аварийная остановка Машина со свободными руками	16



Главный выключатель	16
Одно- и двухголовочные машины	16
Машины с числом головок от 4 до 8	16
АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	16
Главный выключатель и аварийная остановка	40
Бортовые машины Главный выключатель	
АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	
Вариант 1	
Вариант 2	19
Обслуживание	20
Перед началом всех ручных операций	20
Режим вышивания Серия Sprint	21
Режим вышивания Машина со свободными руками	23
гежим вышивания машина со свооодными руками	23
Режим вышивания Бортовые машины	26
Разгрузка, извлечение из упаковки и транспортировка	28
Серия Sprint	
Для Вашей безопасности	28
Разгрузка	28
При транспортировке в ящиках	28
Извлечение из упаковки	29
Транспортировка к месту установки	
Монтаж ручек для переноса (4х)	30
Транспортные ролики (нестандартное оснащение)	31
После перестановки машины	31
Разгрузка, извлечение из упаковки и транспортировка	32
Машина со свободными руками/Бортовые машины	
Для Вашей безопасности	
Разгрузка машины – с грузового автомобиля с кузовом-фургоном	
С помощью крана и вилочного погрузчикаг	
С помощью вилочного погрузчика	
Извлечение из упаковки	34



В случае поставки машины в ящике	34
Машина со свободными руками	35
Бортовые машины	35
Область запрета для вилочного погрузчика	36
При поставке машины на поддоне	
на машинах без опорных роликов	
Транспортировка на месте установки	38
Транспортировка машины с помощью крана	38
(кроме машин с одной головкой)	38
Транспортировка машины с помощью вилочного погрузчика (только при транспортировки краном!)	невозможности 4(
Транспортировка на транспортных роликах (нестандартное оснащение)	
Монтаж транспортных роликов	42
Демонтаж транспортных роликов	43
Последующая транспортировка машины на транспортных роликах	43
Демонтаж опор машины	44
Настройка и выравнивание Машина со свободными руками	45
Настройка и выравнивание Машина со свободными руками Установка машины	
Машина со свободными руками	45
Машина со свободными руками Установка машины	45 45
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев	45 45 46
Машина со свободными рукамиУстановка машины	45 46 46
Машина со свободными руками	
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов	
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов Опоры машины Монтаж опор машины	
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов Опоры машины	45 46 46 46 47 47
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов Опоры машины Монтаж опор машины Настраивать и выравнивать планшетные машины	45 45 46 46 46 47 47 47
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов Опоры машины Монтаж опор машины Настраивать и выравнивать планшетные машины Установка машины	45 46 46 46 47 47 48 48
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов Опоры машины Монтаж опор машины Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Монтаж опор машины	45 46 46 46 47 47 48 48
Машина со свободными руками Установка машины Снятие транспортировочных брусьев Различные конструктивные исполнения машины опорные ролики Фиксация роликов Опоры машины Монтаж опор машины Установка машины Снятие транспортировочных брусьев	45 46 46 46 47 47 48 48 48

Содержание



Установка всех типов машин	54
Проверка напряженя в сети	54
Подключение к сети	54
Предохранители/автоматические выключатели	
Утилизация упаковочных материалов	56
Техническое обслуживание и устранение неисправностей	57
Для Вашей безопасности	
Смазочные материалы	
Обзор	58
Устранение неисправностей	



Указания по технике безопасности

В этой главе содержится свод основных правил, которые следует соблюдать как с целью собственной безопасности, так и для безопасности окружающих. Поэтому, пожалуйста, прочитайте внимательно эту главу.

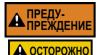
Все лица, работающие на вышевальной машине, обязаны обращать внимание на указания по технике безопасности, так же как и на устройства безопасности на рабочем месте.

Указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по эксплуатации

Примечания, встречающиеся в руководстве по эксплуатации, снабжены следующими обозначениями: «ОПАСНО», «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ», «ОСТОРОЖНО» und «УКАЗАНИЕ».



Следует различать:



Указания на опасности» подлежат обязательному выполнению во избежание травмирования персонала.



Опасность поражения электрическим током.



Опасность со стороны подвешенного груза



Этот символ указывает на части руководства по эксплуатации, несоблюдение которых сопряжено с опасностью травмирования персонала и повреждения оборудования.



Опасность защемления со стороны движущихся частей машины.



Опасность колотых травм со стороны движущихся элементов машины (иглы, пробойники).



Опасность ожога со стороны горячих частей машины (магниты, двигатели).





Указания об особой внимательности» подлежат обязательному выполнению во избежание материального ущерба.



Указание по правилам и методам утилизации.



При использовании резаков для горячего воздуха (необязательно)



Не устанавливайте и не снимайте магнитный сепаратор голыми руками. Необходимо использовать подходящий металлический предмет.

Не помещайте пальцы в зону резки во время резки горячим воздухом!

Избегайте контакта с защитным экраном режущего элемента.



Важное предупреждение о безопасности!

Пожалуйста, прочитайте перед использованием магнитных обручей

Отказ от ответственности

ZSK Stickmaschinen GmbH не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате обращения, использования или неправильного использования изделий. Приобретая товар, покупатель подтверждает, что он прочитал и понял следующие предупреждения. Покупатель соглашается с тем, что он несет ответственность за все повреждения и травмы, вызванные магнитами и вышивальными петлями, включая травмы персонала, порчу имущества и повреждение магнитов. Покупатель должен согласиться с условиями и положениями до приобретения и использования продукта.

Пожалуйста, будьте осторожны и используйте здравый смысл при чтении и понимании наших предупреждений о безопасности! Покупатель несет ответственность за то, чтобы все пользователи данного изделия были ознакомлены с информацией, содержащейся в данном письме. Если изделие когда-либо продается, передается или передается новому владельцу, это предупредительное письмо должно быть предоставлено новому владельцу.

Приведенное ниже не следует рассматривать как полный и исчерпывающий перечень опасностей, связанных с магнитными материалами. Данный документ предназначен только для информационных целей. Читатель несет ответственность за самостоятельную проверку точности, полноты, своевременности и/или пригодности всей информации. ZSK Stickmaschinen GmbH не гарантирует и не дает гарантий точности, полноты, своевременности или пригодности информации, содержащейся в данном документе. ZSK Stickmaschinen GmbH категорически отказывается от любой ответственности за претензии или убытки, которые могут возникнуть в результате предоставления данного документа или содержащейся в нем информации.

Кардиостимулятор

Лицам с заболеваниями, которые требуют ношения любого типа электроники, например, кардиостимуляторов, дефибрилляторов или других внутренних и внешних медицинских устройств, следует соблюдать осторожность при обращении с сильными магнитами, такими как те, что содержатся в магнитных кольцах. Кардиостимуляторы могут быть повреждены или перейти в «тестовый режим» при воздействии сильных магнитных сил. При использовании кардиостимулятора или другого медицинского устройства магнитные поля могут влиять на работу этих устройств. Проконсультируйтесь с врачом и производителем вашего медицинского изделия, чтобы определить его восприимчивость к статическим магнитным полям, прежде чем работать с магнитными обручами для вышивания. Все наши магнитные изделия должны храниться на безопасном расстоянии от лиц, использующих эти устройства.

Повреждение магнитных носителей, электроники и механических устройств

Сильные магнитные поля от неодимовых магнитов, входящих в состав данного изделия, могут повредить магнитные носители, такие как дискеты, жесткие диски, кредитные карты, магнитные идентификационные карты, кассеты, видеокассеты и другие подобные устройства. Они также могут повредить телевизоры, компьютеры, мобильные телефоны, видеомагнитофоны, компьютерные мониторы и другие ЭЛТ-экраны. Никогда не размещайте неодимовые магниты рядом с электронным оборудованием, механическими часами, слуховыми аппаратами или громкоговорителями.

Некоторые электронные устройства чувствительны к магнитным полям и могут быть необратимо повреждены или временно выведены из строя при воздействии чрезмерно сильного магнитного поля. Экраны и телевизоры искажаются и/или обесцвечиваются под воздействием сильного магнитного поля. Хотя поврежденные экраны обычно можно размагнитить, это часто бывает сложно и может потребовать привлечения квалифицированных специалистов по обслуживанию. Другие электронные устройства, такие как мобильные телефоны и сотовые приемники, также могут быть повреждены. Храните магнитные обручи для вышивания в безопасном месте, вдали от любой электроники.

Держите все магнитные обручи для вышивания на расстоянии не менее 60 см от всех типов магнитных носителей.



Дети

Дети не должны обращаться с м и могут быть опасны. Дети и взрослые не должны глотать магниты или помещать магниты в отверстия тела, такие как ухо, нос или рот. Проглатывание магнитов очень опасно. Если магниты проглочены или попали в легкие, необходима немедленная медицинская помощь.

Опасность ущемления и повреждения глаз

Магнитные обручи для вышивания и магниты, входящие в комплект данного изделия, могут представлять серьезную опасность заклинивания из-за их притяжения друг к другу и к любым предметам, содержащим железо. Неожиданность обычно является проблемой - они могут выскочить из рук и защелкнуться на неожиданном расстоянии, прежде чем вы поймете, что происходит.

Пальцы и другие части тела могут быть сильно защемлены между двумя притягивающимися вышивальными обручами или предметами. Держите такие предметы, как ножницы, ручки и другие предметы, содержащие металл, подальше от рабочей зоны.

Заказ

Редкоземельные магниты в этом изделии никогда не следует сжигать, так как при горении выделяются токсичные пары. Утилизация редкоземельных магнитов должна осуществляться в соответствии с местными, государственными и федеральными законами. Перед утилизацией все сильные постоянные магниты должны быть термически размагничены. В качестве альтернативы, все сильные постоянные магниты перед утилизацией следует собрать в стальной контейнер, чтобы магниты не притягивали оборудование для утилизации отходов или контейнеры для отходов.



Использование по назначению

Вышивальная машина предназначена для промышленного использования. Она служит для отделки текстиля и других подобных материалов путем вышивания. В случае, если машина оснащена соответствующими дополнительными устройствами, можно вышивать блестками и тесьмой, а также выполнять вышививание по образцам с помощью пробойника.

Данная машина может использоваться для вышивки обычного гладкого текстиля или пряжи. Наша служба технической поддержки охотно проконсультирует Вас в случае сомнений, а также протестирует для Вас необычные комбинации материалов.

Запрещается использовать машину для других целей, отличающихся от описанных в данном руководстве по эксплуатации. Она, например, не рассчитана для использования в качестве опорной поверхности или в качестве нитевода. Использование машины не по назначению может создать опасность для людей и вызвать повреждение оборудования.

Для безопасной эксплуатации машины необходимо соблюдать следующие условия:

Температура окружающей среды от 15° С до 35° С. Относительная влажность от 30% до 85% без конденсации. Избегайте попадания на машину прямых солнечных лучей.

Электромагнитная совместимость



Этот аппарат относится к устройствам класса А. Он может создавать радиопомехи в жилых зонах; в этом случае от оператора может потребоваться принятие соответствующих мер.



Безопасность в работе

Вышивальная машина сконструирована с учетом современного уровня техники. Электрическое оборудование машины соответствует строгим требованиям VDE. При конструировании машины был реализован ряд решений, повышающих Вашу безопасность.



Однако, конструктивные решения не позволяют полностью исключить возможный риск. Поэтому к работе на вышивальной машине должен допускаться только проинструктированный персонал, хорошо знакомый с настоящим Руководством по эксплуатации, правилами техники безопасности, а также действующими предписаниями по предупреждению несчастных случаев.

Устройства безопасности на рабочем месте



Кроме приведенных указаний по технике безопасности необходимо соблюдать обязательные правила по предупреждению несчастных случаев, специфические для страны и места использования, а также общепризнанные технические правила и нормы безопасной работы. Лица, которым поручаются работы на машине, должны хорошо знать действующие предписания, причем сами предписания должны храниться в хорошо доступном месте.

Для всех работ на машине и с машиной



Для работы на машине следует пользоваться одеждой, плотно прилегающей к телу, а в случае длинных волос — сеткой для волос или же надевать соответствующий головной убор. Не носите украшения. Широкие рукава, открытые волосы, кольца, серьги или цепочки могут быть зацеплены или затянуты движущиемися частями машины.

Во избежание падений, носите обувь с нескользящей подошвой.



Очистка и техническое обслуживание



Работы по очистке и техническому обслуживанию, описанные в руководстве по эксплуатации, разрешается выполнять только соответственно проинструктированному персоналу.

Работы по техническому обслуживанию и ремонту, выходящие за пределы работ, описанных в руководстве, всегда должен выполнять обслуживающий персонал, обученный фирмой ZSK Stickmaschinen GmbH и имеющий соответствующее оснащение, так как для таких работ необходимы специальные знания и специальная оснастка.



До начала всех работ по очистке и техобслуживанию отключите машину от сети.

Машина является обесточенной только по истечении, по крайней мере, 30 секунд после того, как **штепсель был вытащен из сетевой розетки**.

Соблюдайте периодичность техобслуживания, указанную в руководстве по эксплуатации.

Ремонт и модернизация



Ремонт и модернизацию машины разрешается выполнять только обслуживающему персоналу, проинструктированному и прошедшему обучение на фирме ZSK Stickmaschinen GmbH. Необходимо соблюдать следующее:

Разрешается использовать только оригинальные запасные части и принадлежности или же детали, разрешенные фирмой ZSK Stickmaschinen GmbH.

Машину разрешается вводить в эксплуатацию только в полностью смонтированном состоянии со всеми установленными защитными крышками, ограждениями и устройствами.

Самовольные изменения и переделки в машине являются недопустимыми по причинам безопасности. В результате этого СЕ-заявление о соответствии нормам ЕС может утратить силу!

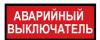
К переделкам <u>не относятся</u> работы по переоснащению (например, переход к настольному, консольному режиме и режиму головного убора), которые описаны в Вашем руководстве по эксплуатации.



Главный выключатель и аварийная остановка Машина со свободными руками

Главный выключатель

С помощью главного выключателя машина и блок управления включаются и выключаются.



Одно- и двухголовочные машины



Главный выключатель машин с 1-2 головками служит одновременно в качестве аварийного выключателя.

Машины с числом головок от 4 до 8



Машины с 4-8 головками имеют отдельные дополнительные кнопки АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Прежде, чем снова включать машину, убедитесь в том, что устранена причина, из-за которой была нажата клавиша аварийной остановки.

Все описанные ниже элементы управления работают только при включенном главном выключателе.

АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ



Помимо главного выключателя машин с 1- или 2 головками на машинах с большим числом головок имеются клавиши аварийного выключения.

Только главные выключатели машин с 1 или 2 головками служат одновременно в качестве аварийного выключателя.



УКАЗАНИЕ

В случае нажатия клавиши аварийного выключения (Рисунок 1), справа, необходимо разблокировать головку путем ее поворота по часовой стрелке. Прежде, чем снова включать машину, убедитесь в том, что устранена причина, из-за которой была нажата клавиша аварийной остановки.



не нажата



нажата



Рисунок 1: Клавиша аварийного выключения



Все описанные ниже элементы управления действуют лишь при включенном главном выключателе.



Главный выключатель и аварийная остановка Бортовые машины

Главный выключатель

Главный выключатель включает и выключает машину и систему управления.





Рисунок 2: Главный выключатель

АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Вариант 1



В случае нажатия клавиши аварийного выключения (Рисунок 3), необходимо разблокировать головку путем ее поворота по часовой стрелке, и на пульте управления идет перезарядка операционной системы.

Прежде, чем снова включать машину, убедитесь в том, что устранена причина, из-за которой была нажата клавиша аварийной остановки.

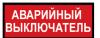




Рисунок 3: АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ Ссылки: не нажата



Справа: нажата



Вариант 2



В случае нажатия клавиши аварийного выключения (Рисунок 4), необходимо разблокировать головку путем ее поворота по часовой стрелке.

Прежде, чем снова включать машину, убедитесь в том, что устранена причина, из-за которой была нажата клавиша аварийной остановки. Для нового включения машины установите главный выключатель сначала в положение ВЫКЛ, а затем в положение ВКЛ.







Рисунок 4: АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ Ссылки: не нажата

Справа: нажата



Все описанные ниже элементы управления действуют лишь при включенном главном выключателе.



Обслуживание

К управлению машиной должен допускаться только хорошо проинструктированный персонал. Для инструктажа мы рекомендуем участие в одном из циклов обучения, организуемых фирмой ZSK Stickmaschinen GmbH. В любом случае прежде, чем приступать к работе, следует дополнительно ознакомиться с профессиональными приемами управления машиной, описанными в руководстве по эксплуатации.



Не влезайте на стол машины.





Перед началом всех ручных операций

Выполняйте эту работу только при остановленной машине. Перед выполнением некоторых работ выключите машину и выньте вилку из розетки. Следуйте соответствующим инструкциям в руководстве по эксплуатации..

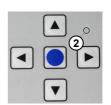
Выполняйте такие работы только при остановленной машине. Перед выполнением работ на машине ее необходимо выключить, а затем вытащить штепсель из сетевой розетки. Выполняйте соответствующие указания Вашего руководства по эксплуатации.

Перед тем, как Вы начнете работать на остановленной машине с включенным главным выключателем, включите ручную регулировку пантографа, нажав на клавишу ZSK (1) (при этом горит светодиод (2) группы клавиш ручной регулировки пантографа).

При включенной ручной регулировке пантограф можно перемещать вручную, *однако, при этом* исключается случайный запуск машины.









Режим вышивания Серия Sprint



Запрещается снимать с машины защитные крышки – они служат для обеспечения Вашей безопасности. См. Общий вид машины.

Управление машиной осуществляется только с передней продольной стороны. **Перед каждым пуском** машины убеждайтесь в отстуствии людей в непосредственной близости от её подвижных частей.

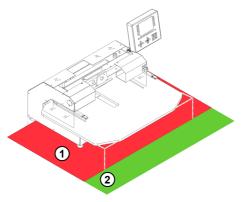


Рисунок 6: Рабочие зоны



Нахождение в этой рабочей зоне (1) разрешено только при выключенной машине.

Эта рабочая зона (2) при работающей машине служит в качестве области контроля.



В режиме вышивки не просовывайте руки в зоны движущихся частей машины, так как в них – в первую очередь в области пантографов, игл, пробойников, рычагов подачи нитей и челнока – существует опасность травмы.

Перед началом всех ручных операций управления останавливайте вышивальную машину, даже если просто нужно снять с вышивки бахрому или кончики пряжи. Помните о Вашей безопасности!

Никогда не вдевайте верхние нити при работающей машине.



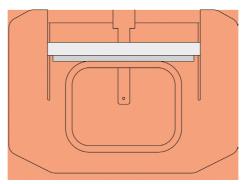


Рисунок 7: Рабочая зона пантографа



Не проникайте в направляющие шлицы пантографа (1) – при этом существует опасность травмы. См. (*Рисунок 8*).

Никогда не облокачивайтесь на рабочий стол.

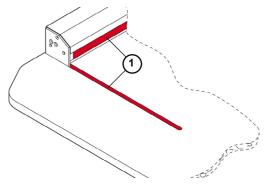


Рисунок 8: Места возможного защемления Направляющие шлицы пантографа

Не оставляйте посторонние предметы на вышивальной машине или на столешнице. Эти предметы могут упасть с плиты стола в результате движения рамы пантографа. Предметы, попавшие в направляющие шлицы пантографа, могут привести к неисправностями или к поломке машины.

Никогда не оставляйте без присмотра работающую вышивальную машину, чем исключается возможность доступа к ней посторонних лиц.



Режим вышивания Машина со свободными руками



Запрещается снимать с машины защитные крышки – они служат для обеспечения Вашей безопасности. См. Общий вид машины.

Управление машиной осуществляется спереди, с ее продольной стороны. **Перед каждым пуском** машины проверяйте и убеждайтесь в том, что под машиной никого нет и никто не находится вблизи ее подвижных частей.

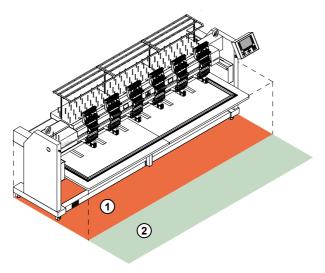


Рисунок 9: Рабочие зоны



Находиться в пределах этой рабочей поверхности (1) разрешено только при выключенной машине.

Эта рабочая поверхность (2) служит в рабочем состянии машины в качестве зоны контроля.



В режиме вышивки не просовывайте руки в зоны возле подвижных частей машины, так как там – в первую очередь в области пантографа, игл, пробойников, рычагов подачи нитей и челнока - существует опасность травмы.

Перед началом всех выполняемых вручную операций управления останавливайте машину для вышивания, даже если Вы просто хотите удалить материал. Думайте о Вашей безопасности!



Никогда не нанизывайте верхние нити при работающей машине.

Кроме того, во время работы машины никогда не выполняйте работы на остановленных устройствах вышивки, так как там продолжают двигаться рычаги подачи нитей, челноки и устройства обрезки нитей.



- Внимание! - Высокая скорость движения пантографа! В зоне работы пантографа (*Рисунок 10*) не опирайтесь на плиту стола и не облокачивайтесь в углубления плиты стола! В случае контакта быстрые движения пантографа могут стать причиной ушибов, повреждений и тяжелых травм! (*Рисунок 11*).



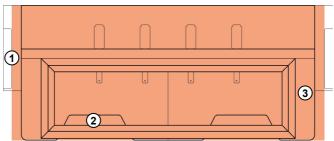


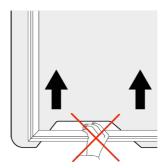
Рисунок 10: Рабочая зона пантографа



Не просовывайте руки с внутренних сторон опор (1), углубления плиты стола (2) или в направляющие шлицы пантографа (3) -это сопряжено с опасностью травмирования. См. также (*Рисунок 11*).

Никогда не облокачивайтесь на рабочий стол.





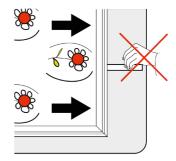


Рисунок 11: Места возможного получения травм; на раме пантографа слева: Углубление плиты стола справа: Направляющие шлицы пантографа



Не кладите никакие предметы на машину для вышивания и на ее стол. Эти предметы могут упасть с плиты стола в результате движения рамы пантографа. Предметы, попавшие в направляющие шлицы пантографа, могут вызвать нарушения работы или повредить машину.

Никогда не оставляйте без присмотра работающую машину для вышивания для исключения доступа к ней посторонних лиц.



Режим вышивания Бортовые машины

Управление машиной осуществляется спереди, с ее продольной стороны. Перед каждым пуском машины проверяйте и убеждайтесь в том, что под машиной никого нет и никто не находится вблизи ее полвижных частей.

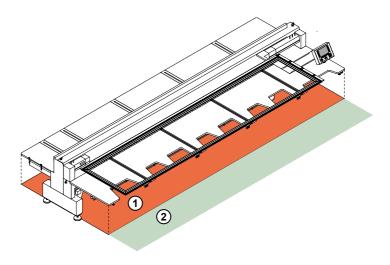


Рисунок 12: Рабочие зоны



Находиться в пределах этой рабочей поверхности (1) разрешено только при выключенной машине.

Эта рабочая поверхность (2) служит в рабочем состянии машины в качестве зоны контроля.



В режиме вышивки не просовывайте руки в зоны возле **подвижных частей** машины, так как там — в первую очередь в области **пантографа**, игл, пробойников, рычагов подачи нитей и челнока - существует опасность травмы.

Перед началом всех выполняемых вручную операций управления останавливайте машину для вышивания, даже если Вы просто хотите удалить материал. Думайте о Вашей безопасности!

Никогда не нанизывайте верхние нити при работающей машине.

Кроме того, во время работы машины никогда не выполняйте работы на остановленных устройствах вышивки, так как там продолжают двигаться рычаги подачи нитей, челноки и устройства обрезки нитей.







- Внимание! - Высокая скорость движения пантографа! В зоне работы пантографа (*Рисунок 13*) не опирайтесь на плиту стола и не облокачивайтесь в углубления плиты стола! В случае контакта быстрые движения пантографа могут стать причиной ушибов, повреждений и тяжелых травм! (*Рисунок 14*).

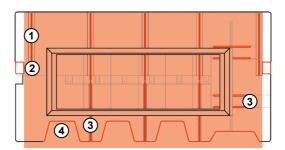


Рисунок 13: Рабочая зона пантографа

Не просовывайте руки с внутренних сторон опор (2), углубления плиты стола (4) или в направляющие шлицы пантографа (1), (3) -это сопряжено с опасностью травмирования. См. также (Рисунок 14).



Никогда не облокачивайтесь на рабочий стол.

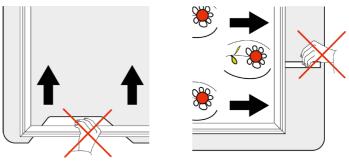


Рисунок 14: Места возможного получения травм; на раме пантографа слева: Углубление плиты стола справа: Направляющие шлицы пантографа

Не кладите никакие предметы на машину для вышивания и на ее стол. Эти предметы могут упасть с плиты стола в результате движения рамы пантографа. Предметы, попавшие в направляющие шлицы пантографа, могут вызвать нарушения работы или повредить машину.



Никогда не оставляйте без присмотра работающую машину для вышивания для исключения доступа к ней посторонних лиц.



Разгрузка, извлечение из упаковки и транспортировка

Серия Sprint

Для Вашей безопасности



Обратите внимание на то, что машину должны поднимать 4 человека, на каждого из которого должно приходиться, по крайней мере, 25 кг веса машины.

Следите за тем, чтобы обеспечивалась достаточная несущая способность стола (мин. 300 кг). В случае сомнения обратитесь к изготовителю или поставщику стола.

Разгрузка

При транспортировке в ящиках



В связи с большим весом при разгрузке с грузовика поднимать только с помощью вилочного погрузчика или крана с транспортировочными тросами.





Рисунок 15: Разгрузка с помощью вилочного погрузчика



Извлечение из упаковки

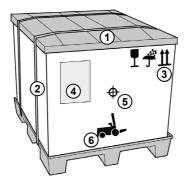


Рисунок 16: Транспортный ящик

- **(1)** Крышка
- (2) Натяжные ремни
- (3) Стрелки указывают вверх
- (4) Инструкция по разгрузке
- **(5)** Условное обозначение примерного положения центра тяжести
- (6) Зоны вставленния захвата вилочного погрузчика
- Снимите натяжной ремень (2).
- Снимите крышку (1).
- Достаньте все отдельные части.
- Удалите упаковочный материал и пакетики с в осущающим средством.



Рисунок 17: Транспортный ящик, открыть

(1) Подрамник (опционально)



Транспортировка к месту установки



Если машина поставляется в транспортном ящике, то по причинам безопасности следует производить транспортировку по возможности к месту установки посредством вилочного погрузчика или тележки с грузоподъёмным устройством, причем машина должна быть прикреплена к днищу ящика.



Снять натяжные ремни (1), с помощью которых блок управления и машина зафиксированы **на поддоне**.

Рисунок 18: Снятие натяжных ремней

Монтаж ручек для переноса (4х)





Для экономии места при перевозке в транспортном ящике ручки для переноса машины были сняты. Ручки для переноса входят в объем поставки.

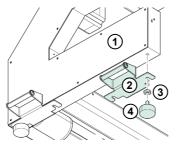


Рисунок 19: Монтаж поручней (Вид снизу)

Отпустить гайку (3) на опоре машины (4) и отвернуть книзу.

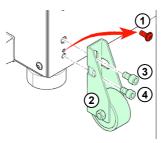
Вставить ручку (2) между рамой (1) и гайкой (3) и без усилия, всей поверхностью приложить к раме.

Завернуть гайку (3) руками вплоть до ручки.

Выполнить монтаж по всем углам рамы.



Транспортные ролики (нестандартное оснащение)

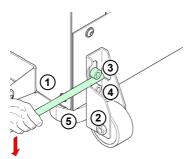


Вывинтить винт (1).

Установить транспортный ролик (2) и ввинтить винт (4), не затягивая.

Затянуть винт (3).

Рисунок 20: Монтаж транспортного ролика, Изображение: Задняя сторона машины, слева



Вставить тягу (1) в боковое отверстие транспортного ролика (2) под головкой верхнего винта (3).

Прижать штангу (1) книзу до вывешивания опоры машины (5).

Затянуть винт (4).

Повторить вышеописанную процедуру на другой стороне.

Рисунок 21: Выравнивание транспортного ролика (изображение в разрезе)

После перестановки машины.

Постепенно отпускать винты (4).

⇒ Опоры машины снова опускаются на твердое основание.

Демонтировать винты (4), (5) и транспортные ролики (2).

• Ввинтить винты, см. (Рисунок 20), поз. (1).



Разгрузка, извлечение из упаковки и транспортировка

Машина со свободными руками/Бортовые машины

Для Вашей безопасности





Транспортировку машины разрешается производить только обученному персоналу. Соблюдайте действующие правила техники безопасности при работе с транспортными средствами.

Перед подъемом машины проверьте, нет ли кого в зоне опасности машины.

Следите за тем, чтобы во время транспортировки машины никто не находился под подвешенным грузом.

Разгрузка машины – с грузового автомобиля с кузовом-фургоном.

С помощью крана и вилочного погрузчикаг

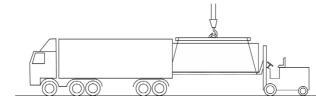


Рисунок 22: Разгрузка с помощью крана и вилочного погрузчика



С помощью вилочного погрузчика



Для опирания груза используйте только подставки, достаточно прочные для восприятия веса груза.

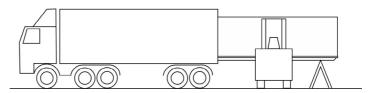


Рисунок 23: Разгрузка с помощью вилочного погрузчика, правильно

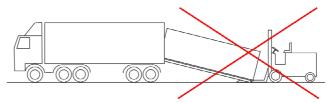


Рисунок 24: Разгрузка с помощью вилочного погрузчика, неправильно



Извлечение из упаковки

В случае поставки машины в ящике



Инструкцию по извлечению из упаковки и транспортировке Вы найдете в обозначенных местах (*Рисунок 25*) Сначала откройте крышку ящика и удалите ее.

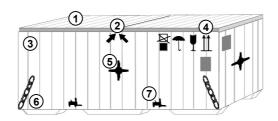


Рисунок 25: Транспортный ящик Инструкция по разгрузке

I
а тяже
осов

Демонтируйте переднюю стенку ящика, а затем боковые части (при необходимости).

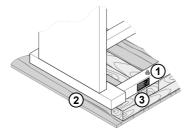
Извлеките упаковочный материал и мешочек с осушителем, прикрепленный к машине.

Извлеките все упакованные отдельные части, находящиеся на столе и под столом.



Открутите винты крепления, с помощью которых транспортировочные брусья прикреплены к дну ящика. (*Рисунок 26*), (*Рисунок 27*).

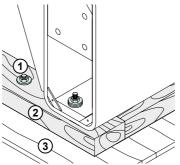
Машина со свободными руками



- (1) Винты крепления
- (2) Дно поддона или ящика
- (3) Транспортировочные брусья

Рисунок 26: Крепление на транспортировочных брусьях, например

Бортовые машины



- (1) Винты крепления
- (2) Транспортировочные брусья
- (3) Дно поддона или ящика

Рисунок 27: Крепление на транспортировочных брусьях, например



Область запрета для вилочного погрузчика



Не поднимайте машину за показанные на рис. участки (Рисунок 28) с помощью вилочного погрузчика, так как находящийся там ящик (ящики) системы управления может (могут) быть повреждены вилочным захватом погрузчика.

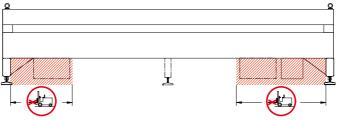


Рисунок 28: Область запрета для вилочного погрузчика



Показанные на рис. области запрета (ящик или ящики управления и примыкающее к ним пространство) относятся к Бортовые машины, а также к машинам для вышивания с головками типа К или W, на которых установлены дополнительные ящики управления (в зависимости от числа головок) (показаны на рисунке пунктиром).



При поставке машины на поддоне



Инструкцию по разгрузке и транспортировке Вы найдете в пленочной упаковке.

Извлечение машины, поставленной на поддоне, производят следующим образом:

Удалите упаковочную пленку.

Удалите мешочек с осущителем.

Извлеките все упакованные отдельные части, находящиеся на столе и под столом.

Открутите винты крепления, с помощью которых транспортировочные брусья прикреплены к дну ящика. См. (*Рисунок 26*), (*Рисунок 27*).

На машинах без опорных роликов



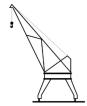
Не удаляйте транспортировочные брусья до окончательной установки машины. Транспортировочные брусья заменяют опорами только на месте установки машины.



Транспортировка на месте установки



Примите меры, исключающие опрокидывание машины. Центр тяжести машины не всегда находится посредине, так что имеется опасность опрокидывания. Опрокидывание машины может вызвать ранение персонала и повреждение оборудования.



Транспортировку машины разрешается производить только обученному персоналу, знакомому с соответствующими правилами техники безопасности. Кроме того, до начала транспортировки необходимо сделать следующее:

Принять меры, исключающие опрокидывание машины.

Поднимайте машину осторожно.

Транспортировка машины с помощью крана (кроме машин с одной головкой)



Закрепляйте транспортировочные цепи или тросы исключительно на рым-болтах.

Ушки рым-болтов при транспортировке с помощью крана должны быть параллельны продольной стороне машины. См. (Рисунок 29).

УКАЗАНИЕ

Для транспортировки машин с одинарной головкой см. Транспортировка машины с помощью вилочного погрузчика (только при невозможности транспортировки краном!).



Для транспортировки с помощью крана на машинах с 2-8 головками предусмотрены два рым-болта.

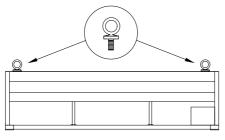


Рисунок 29: Рым-болты для транспортировки, например



Транспортировочные цепи или тросы должны быть нагружены по возможности по вертикали. Угол отклонения от вертикали составляет **максимум** 26 °. Поэтому для транспортировки, как правило, требуется траверса.

Приведенные размеры даны для следующего рисунка (Рисунок 30):



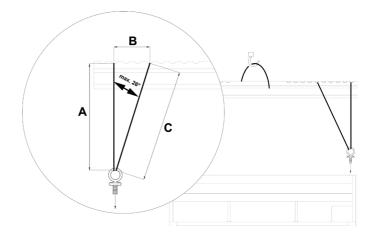
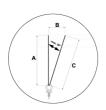


Рисунок 30: Транспортировка краном с помощью траверсы.



При соблюдении размеров, приведенных в таблицах ниже, допустимый угол 26° не будет превышен.



A [CM]	B [CM]	C [CM]
50	24	56
75	37	83
100	49	111
125	61	139
150	73	167
175	85	195
200	98	223
225	110	250
250	122	278

A [CM]	B [CM]	C [CM]
21	10	23
41	20	46
62	30	68
82	40	91
103	50	114
123	60	137
144	70	160
164	80	182
185	90	205
205	100	228
226	110	251



Транспортировка машины с помощью вилочного погрузчика (только при невозможности транспортировки краном!)





При подъеме вил обязательно следите за тем, чтобы обе нижние траверсы машины для вышивания полностью и надежно лежали на вилах вилочного погрузчика, так как в противном случае машина может опрокинуться и вызвать транвмирование персонала и материальный ущерб.

Для исключения травмирования людей и возникновения материального ущерба транспортировку машины для вышивания должны всегда осуществлять минимум два человека (водитель вилочного погрузчика и помощник, контролирующий процесс).

Вышивальную машину следует, по возможности, транспортировать краном. Используйте вилочный погрузчик только тогда, когда транспортировка краном невозможна. Грузоподъемность вилочного погрузчика должна быть достаточной с учетом веса машины и он должен иметь вилы достаточной длины, на которые при подъеме вышивальной машины должна полностью ложиться ее нижняя опорная балак. См. (Рисунок 31), (Рисунок 32).



При подъеме машины вилочным погрузчиком следите за тем, чтобы вилы не касались никаких частей машины (кабеля, шагового двигателя и т.д.) кроме нижних опорной балки.

Заведите вилы погрузчика <u>сзади посредине машины</u> под ее траверсы. Осторожно поднимите вилы до соприкосновения с нижней опорной балкой машины. См. (*Рисунок 31*), (*Рисунок 32*).



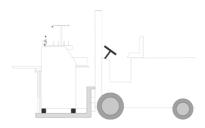


Рисунок 31: Вилочный погрузчик с машиной со свободными руками





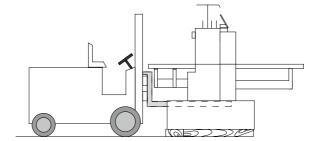


Рисунок 32: Вилочный штабелер с бортовой машиной



Транспортировка на транспортных роликах (нестандартное оснащение)

УКАЗАНИЕ

Транспортные ролики могут быть получены для любой машины в качестве нестандартного оснащения. Они облегчают транспортировку машины на место установки и предназначены исключительно для этой цели. При первой транспортировке необходимо вначале удалить транспортировочные брусья.

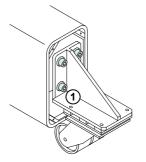
Монтаж транспортных роликов



Используйте исключительно винты, поставленные в комплекте фирмой ZSK Stickmaschinen GmbH! Винты подвергаются огромной нагрузке от собственного веса машины. Винты низкого качества могут оборваться под весом машины и вызвать травмирование людей и материальный ущерб.

УКАЗАНИЕ

Для монтажа транспортных роликов лучше всего поднимать машину вилочным погрузчиком. Учитывайте при этом "Область запрета для вилочного погрузчика" (*Pucyнок 28*)! Фирма ZSK Stickmaschinen GmbH не несет ответственности за травмирование людей и материальный ущерб, вызванные использованием других винтов, кроме поставленных ею в комплекте машины.



Прикрутить транспортные ролики со всех

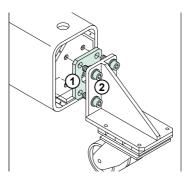
предусмотренных сторон с помощью соответствующих винтов (по 4 шт на ролик) (1).

Опускайте машину осторожно.

⇒ Машину можно толкать к месту ее установки.

Рисунок 33: Монтаж транспортных роликов (Бортовые машины)





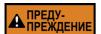
Прикрутить транспортные ролики с переходной платой (1) со всех предусмотренных сторон с помощью соответствующих винтов (по 4 шт на ролик) (2).

Опускайте машину осторожно.

 Машину можно толкать к месту ее установки.

Рисунок 34: Монтаж транспортных роликов (Бортовые машины)

Демонтаж транспортных роликов



Демонтируйте транспортные ролики сразу же после транспортировки машины. Не разрешается эксплуатировать машину со смонтированными транспортными роликами, так как они служат исключительно для целей транспортировки. Фирма не несет ответственности за травмирование людей и материальный ущерб, вызванные наличием смонтированных транспортных роликов во время вышивки на машине.



Для демонтажа транспортных роликов лучше всего поднимать машину вилочным погрузчиком. Соблюдайте при этом "Область запрета для вилочного погрузчика". (*Рисунок 28*). В заключение можно выставить машину на месте. См. "Настраивать и выравнивать планшетные машины"

Последующая транспортировка машины на транспортных роликах



При последующей транспортировке машины на транспортных роликах необходимо до начала монтажа транспортных роликов демонтировать опоры машины.



Демонтаж опор машины

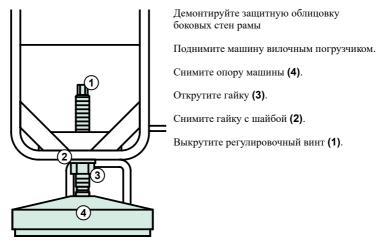


Рисунок 35: Снимите опору машины



Настройка и выравнивание Машина со свободными руками

Установка машины



Установку на месте и монтаж машины разрешается производить только квалифицированному персоналу службы сервиса фирмы ZSK или ее предствительств.



Все соединительные элементы (винты, шайбы, кабельные хомуты и т.д.) находятся в упаковке вспомогательных принадлежностей.



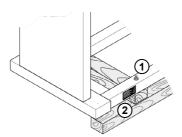
Установку машины на месте разрешается производить только квалифицированным монтажникам.

Машину для вышивания необходимо устанавливать только на жестком, достаточно прочном основании. Следите за тем, чтобы машина была надежно установлена.

Снятие транспортировочных брусьев



Поднимайте машину лучше всего вилочным погрузчиком/тележкой с грузоподъемным устройством.



Снимите с машины транспортировочные брусья (2) путем откручивания винтов, шайб и гаек (1).

Рисунок 36: транспортировочных брусьев, например



Различные конструктивные исполнения машины

У машин имеются два различных исполнения:

- на опорных роликах
- на опорах

опорные ролики

Фиксация роликов



Прежде, чем начинать эксплуатацию машины, обязательно зафиксируйте опорные ролики, так как иначе машина может откатиться.

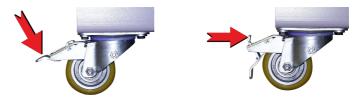


Рисунок 37: Тормоз (слева) **отпущен**, зафиксируйте Рисунок 38: (справа) **зафиксирован**, отпустите

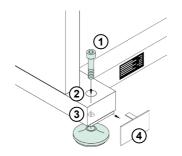


Опоры машины

Монтаж опор машины

УКАЗАНИЕ

Поднимайте машину лучше всего вилочным погрузчиком.

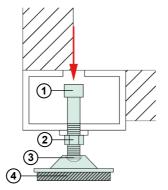


Снимите защитную крышку (4).

Вставьте регулировочный винт (1) сверху в отверстие (2).

Заверните в резьбовое отверстие регулировочный винт (3).

Рисунок 39: Монтаж опор машины



(2) Туго заверните гайку снизу на регулировочный винт **(1)**.

Установите опору машины (4) посредине на регулировочный винт (1), так, чтобы регулировочный винт (3) вошел в отверстие опоры машины.

Осторожно опустите машину, непрерывно контролируя точное положение опор машины.

Установите на место защитную крышку (4).

Рисунок 40: Maschinenschuh montieren, Querschnitt



Следите за тем, чтобы все 4 гайки были (2) туго затянуты и машина надежно стояла прежде, чем Вы начнете ее эксплуатацию.



Настраивать и выравнивать планшетные машины

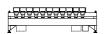
Установка машины



Установку на месте и монтаж машины разрешается производить только квалифицированному персоналу службы сервиса фирмы ZSK или ее предствительств.



Все соединительные элементы (винты, шайбы, кабельные хомуты и т.д.) находятся в упаковке вспомогательных принадлежностей.



Установку машины на месте разрешается производить только квалифицированным монтажникам.

Машину для вышивания необходимо устанавливать только на жестком, достаточно прочном основании. Следите за тем, чтобы машина была надежно установлена.

Снятие транспортировочных брусьев



Поднимайте машину лучше всего вилочным погрузчиком. Учитывайте при этом "Область запрета для вилочного погрузчика" (*Pucyнок 28*).

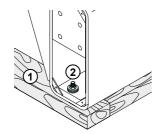


Рисунок 41: Снятие транспортировочных брусьев

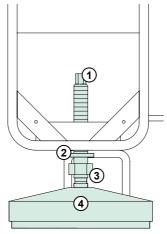
Снимите с машины транспортировочные брусья (1) путем откручивания винтов, шайб и гаек (2).



Монтаж опор машины



Для монтажа опор машины лучше всего поднимать машину вилочным погрузчиком. Учитывайте при этом "Область запрета для вилочного погрузчика" (Рисунок 28).



Снять облицовку.

Заверните в резьбовое отверстие регулировочный винт (1).

Наденьте шайбу (2) на регулировочный винт (1).

Слегка заверните гайку (3) снизу на регулировочный винт (1).

Установите опору машины (4) посредине на регулировочный винт (1), так, чтобы регулировочный винт (1) вошел в отверстие опоры машины (4).

Рисунок 42: Монтаж опор машины

Осторожно опустите машину, непрерывно контролируя точное положение опор машины.



Монтаж средней опроры (начиная с машин типоразмерного ряда X)



Средняя опора (1) входит в комплект поставки машин, начиная с типоразмерного ряда X, и служит для повышения устойчивости станины и необходима для уменьшения вибрации этой станины.

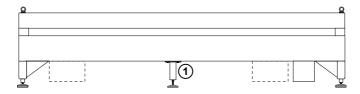


Рисунок 43: Средняя опора, положение

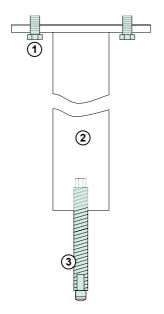


Рисунок 44: Монтаж средней опоры

Закрепите четырехгранную трубу (2) путем заворачивания имеющихся винтов (1).

Заверните регулировочный винт (3) в отверстие четырехгранной трубы.



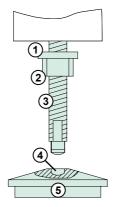


Рисунок 45: Монтаж средней опоры

Наденьте шайбу (1) на регулировочный винт (3).

Заверните гайку (2) снизу на регулировочный винт.

Установите опору машины (5) посредине на регулировочный винт так, чтобы регулировочный винт вошел в отверстие опоры машины (5).

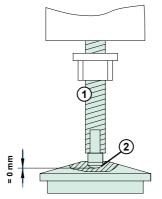


Рисунок 46: Монтаж средней опоры

Заверните от руки регулировочный винт (1) в отверстие (2) опоры машины.

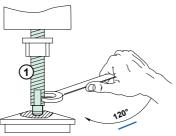


Рисунок 47: Монтаж средней опоры

Выверните регулировочный винт из опоры **(1)** с помощью гаечного ключа на **120°** (= 1/3 оборота).



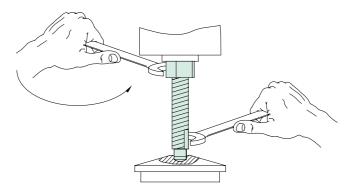


Рисунок 48: Монтаж средней опоры

Законтрите гайку и при этом зафиксируйте регулировочный винт от проворачивания с помощью гаечного ключа.



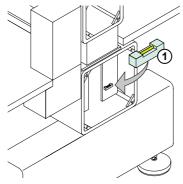
Для машин типоразмерного ряда Z с шириной поля вышивания 1000 мм предусмотренны опоры для плит стола. Отрегулируйте эти опоры. В случае вибрации плит стола в режиме вышивки, вращайте регулировочные винты опор до прекращения вибрации. Плиты стола не должны выпирать на верх.



Выравнивание машины

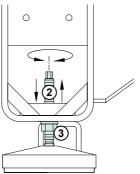
УКАЗАНИЕ

При каждом выравнивании машины устанавливайте ее горизонтально. При этом она должна опираться на все опоры.



Удалите с обеих сторон защитную облицовку боковых стен рамы.





Путем поворота регулировочного винта (2) и с помощью ватерпаса (1) установите машину горизонтально.

Туго заверните гайку (3).

Установите все защитные крышки и прикрепите их соответствующими винтами с гайками.

Рисунок 50: Выравнивание, регулировочный винт



Установка всех типов машин

Проверка напряженя в сети



Все монтажные и сервисные работы разрешается производить только обученным специалистам.



Машина обесточена только в случае вытянутой из розетки вилки шнура и по истечении не менее 30 секунд.

Напряжение питания машины составляет 230 В переменного тока (+-15%) 50/60 Гц.





Сравните напряжение сети с напряжением, указанным на фирменной табличке машины. Если эти величины различны, то не вводите машину в эксплуатацию, а свяжитесь с нашей службой сервиса.

Подключение к сети

Машина поставляется с сетевым кабелем и вилкой и может эксплуатироваться только от розетки с правильно подключенным защитным проводом РЕ, настроенным в соответствии с действующими правилами. Необходимо соблюдать применимые предписания и, в частности, меры защиты от поражения электрическим током согласно IEC 364/VDE 0100 или соответствующие национальные и местные правила техники безопасности и предписания, которые необходимо соблюдать.





После монтажа проложите сетевой кабель между машиной для вышивания и подключением к электросети так, чтобы о провода нельзя было споткнуться.

Подключайте машину к электросети только в полностью смонтированном состоянии и при закрытом шкафе управления.



Предохранители/автоматические выключатели





Предохранители и защитные устройства, которые прерывают подачу электроэнергии и защищают машину от повреждений при повышенном токе в сети. Чтобы предотвратить возможные повреждения и дальнейшие остановки производства, определите причину утечки тока перед повторным пуском машины. Возможной причиной может быть обработка толстых материалов или пуск внешних устройств, потребляющих большую мощность.



Плоскостные машины не имеют собственных предохранителей; они также имеют предохранитель через сеть оператора.



Утилизация упаковочных материалов



Утилизация упаковочных материалов производится с учетом национальных экологических требований.

Материал коробки следует сохранить для служебных целей.



Материал из которого изготовленящик или поддои является натуральным материалом, как правило не содержащим вредных веществ. Он подлежит соответствующей утилизации. В некоторых странах имеются отличающиеся правила переработки. Их можно запросить у соответствующих местных органов власти.



Упаковочная бумага, картон и пленка являются вторично используемыми материалами и их следует сдать для вторичной переработки.

Мешок с осушающим средством содержит натуральную соль, которую можно утилизировать с бытовыми отходами.



Техническое обслуживание и устранение неисправностей

Для Вашей безопасности



<u>Перед выполнением всех работ по очистке и техническому обслуживанию:</u>



Убедитесь в том, что машина не может быть случайно включена посторонними лицами.

Для выполнения некоторых работ технического обслуживания необходимо снять облицовку. Ни в коем случае не включайте машину до тех пор, пока Вы снова не смонтируете надлежащим образом снятую облицовку.

Смазочные материалы

Стандартное оснащение Вашей машины включает в себя:

аэрозольный баллончик со смазочным маслом для швейных машин (JC W 35 Super Lubrifiant, номер ZSK для заказа 750 081)

патрон с консистентной смазкой (Gleitmo 585M, номер ZSK для заказа 667 055)

Используйте для технического обслуживания Ваышей вышивальной машины по возможности только оригинальные смазочные материалы, входящие в комплект поставки. Вы можете позже заказать эти смазочные материалы на фирме ZSK.

УКАЗАНИЕ



Отработанные консистентные смазки и масла необходимо утилизировать в соответствии с экологическими нормами, действующими в стране использования машины.



Обзор



Приведенная ниже периодичность технического обслуживания является ориентировочной при обычной работе в одну смену. При работе в две и три смены эта периодичность должна быть соответственно сокращена.

Перед смазкой удалите грязь и остатки старых смазочных материалов.

Все подъемные электромагниты не требуют технического обслуживания и их не надо смазывать.

Подробная информация о техобслуживании приведена в инструкции по техническому обслуживанию.



Максимальное дозирование смазочных материалов должно быть установлено так, чтобы смазка не разбрызгивалась и не капала при движении механических частей. Это может стать причиной загрязнения изделия.

Пояснения к таблице техобслуживания			
	1х (частота обслуживания)		раз в квартал
(24h)	ежедневно		раз в полгода
	каждый месяц		ежегодно
~	При необходимости:		



Тип	Техобслуживание узла – машины в целом	Количество	Интервал
Машина со свободными руками	Смазать линейную направляющую (управление пантографом сторона и глубина привода)	Gleitmo 585М смазка	
Бортовые машины	Смазать линейную направляющую (управление пантографом сторона привода)		

Тип	Техобслуживание узла - элементы управления	Интервал
	Очистка компонентов системы управления	~
все Типы машин	Очистка вентиляционного фильтрaters	



Устранение неисправностей

Приведенные ниже таблицы должны помочь Вам самостоятельно устранять неисправности, вызванные ошибками оператора, или небольшие повреждения.

Неисправность	Причина	• Устранение
Смещение пантографа	Заедание пантографа из-за использования на столе машины клея в аэрозольной упаковке	 Очистите стол По возможности используйте войлок вместо клея в аэрозольной упаковке
	Части рисунка расположены за пределами поля вышивания	• Осуществите позиционирова- ние так, чтобы весь рисунок находился в пределах поля вышивания (перемещение по контуру)
	Ошибка на образце или дискете	• Сделайте новую копию с оригинала
	Ослаблены зажимные соединения шкивов зубчатого ремня	• Проверьте зажимные соединения, при необходимо- сти подтяните
Смещение рисунка	Вышиваемое изделие натянуто слишком слабо	• Плотно натяните вышиваемое изделие
	Смещение материала, особенно в случае очень тонкого вышиваемого изделия	 Усильте вышиваемое изделие, например, с помощью войлока
	Вышивальная рама недостаточно закреплена	• Хорошо закрепите одинарную раму, съемные шины и т.п.
	Слишком сильное натяжение верхней и нижней нити	• Отрегулируйте требуемое натяжение нити
	Дефекты перфорации (проблемы с последователь- ностью обработки, особенно в случае рисунков, насыщенных стежками)	 Проконсультируйтесь у изготовителя карт Сообщите службе сервиса фирмы ZSK
Машина работает неравномерно	Слишком слабое натяжение ремня	• Натяните ремень
	Тяжелый ход частей машины	• Сообщите службе сервиса фирмы ZSK
Неточное положение остановки	Слишком слабое натяжение ремня	• Натяните ремень
	Замаслены и проскальзывают приводные ремни	Удалите смазку с приводного шкиваЗамените ремень
	Тяжелый ход частей машины	• Сообщите службе сервиса фирмы ZSK



Неисправность	Причина	•	Устранение
Машина не запускается	Отсутствует питающее напряжение	•	Нажмите клавишу ZSK-на пульте управления (горит светодиод группы клавишей Пуск-Стоп)
		•	Проверьте предохранитель/ автоматический выключатель



© 2021 ZSK Stickmaschinen GmbH Printed in Germany

> ZSK Stickmaschinen GmbH Magdeburger Str. 38-40 D-47800 Krefeld Germany

> > www.zsk.de zsk@zsk.de